

1 Johana

Wach mar ngima

¹ Wandikonu kuom Wach mar ngima, mane nitie nyaka aa chakruok, ma wasewinjo kendo waseneno gi wengewa, kendo waserange maber mi wamule gi lwetewa. ² Ngimani nofwenyore mine wanene, omiyo wawuoyo kuome, kendo wanyisou wach ngima mochwere mane nigi Wuoro kendo mane onyiswa. ³ Wanyisou gima waseneno kendo winjo, mondo un bende ubed e achiel kodwa e lalruok. To lalruok marwa ni e kindwa gi Wuoro kod Wuode, Yesu Kristo. ⁴ Wandikonu wachni mondo morwa obed mogundho kendo moromo chuth.

Wuotho e ler

⁵ Puonj mane wayudo kuom Kristo kendo koro wanyisou ema: Nyasaye en ler, kendo mudho onge kuome kata matin. ⁶ Omiyo ka wawacho ni wan e winjruok kode to pod wawuotho e mudho to wariambo kendo ok wawuothi e adiera. ⁷ To ka wawuotho e ler, kaka en bende enie ler to wan e lalruok ng'ato gi ng'ato, kendo remb Yesu Wuode pwodhowa kuom richowa duto.

⁸ Ka wawacho ni waonge richo, to wawuondore kendwa wawegi, kendo adiera onge e chunywa. ⁹ To ka wahulo richowa, to oweyonwagi kendo opwodhowa kuom timbe duto ma ok odhi kare nikech en Ja-adiera kendo otimo gima kare. ¹⁰ Ka wawacho ni pok watimo richo to wamiyo

odoko ja-miriambo kendo wachne onge gi thuolo e ngimawa.

2

¹ Nyithinda mahero, andikonu wechegi mondo kik utim richo. To ka ng'ato otimo richo, to wan gi Jabura machwakowa kendo kwayonwa Wuoro; Jali en Yesu Kristo, Ng'at Makare. ² En e misango magolo richowa, to ok marwa kende, to nyaka richo mar piny ngima.

³ Ka warito chike Nyasaye eka wabedo gi ratiro ni wang'eye. ⁴ To ng'at mawacho ni ong'eye to ok tim gima odwaro en ja-miriambo kendo adiera onge e chunye. ⁵ To ka ng'ato orito chike Nyasaye to hera moherogo Nyasaye nenore kuome ratiro. To ma e kaka wanyalo bedo gi adiera ni wan ei Nyasaye: ⁶ Ng'at mawacho ni en ei Nyasaye nyaka kit ngimane mapile chal gi mar Yesu.

⁷ Joherana, chik ma andikonuni ok en manyien. En chik musebedogo nyaka aa chakruok. Chikno en e wach ma usewinjo. ⁸ To kata kamano, andikonu chik manyien kendo adierane nenore kuom Kristo kaachiel kodu, nikech mudho aa to ler mar adier koro rieny.

⁹ Ng'ato ang'ata mawacho niwuotho e ler to mon gi wadgi pod osiko e mudho. ¹⁰ Ng'at mohero owadgi to odak e ler, kendo ng'ama kamano onge obadho manyalo miyo ochwanyre.

¹¹ Ng'at mamon gi owadgi to ni e mudho, kendo mudho nogo ema owuothoe, kokia kuma odhiye, nikech mudho odino wang'e.

¹² Andikonu un nyithinda mageno

nikech osewenu richou, kuom nying Yesu.

13 Andikonu un wuone
 nikech ung'eyo Jalno mane nitie nyaka aa
 chakruok.
 Andikonu, un jomatindo,
 nikech useloyo ng'ama rach.

14 Andikonu un nyithindo mageno
 nikech ung'eyo Wuoro.
 Andikonu un wuone,
 nikech ung'eyo Jalno mane nitie nyaka aa
 chakruok.
 Andikonu un jomatindo,
 nikech utegno,
 kendo wach Nyasaye odak e chunyu,
 kendo useloyo ng'ama rach.

Kik uher piny

15 Kik uher piny kata gimoro amora manie
 pinyni. Ka ng'ato ohero piny, to hera mar Wuoro
 onge e iye. 16 Nimar gik moko duto manie
 piny, kaka gombo mar wang' kendo gombo mar
 ringruok kod sunga ma ji sungorego kuom gik
 ma gin-go, ok aa kuom Wuoro, to gin mana mag
 pinyni. 17 Pinyni kaachiel gi gombo duto kadho,
 to ng'at matimo dwach Nyasaye nobed mangima
 nyaka chieng'.

Siem kuom wasik Kristo

18 Nyithinda mageno, giko chiegni kendo kaka
 usewinjo ni jasik Kristo biro, koro wasik Kristo
 mang'eny osefwenyore. Ma e kaka wang'eyo ni
 giko chiegni. 19 Chutho, jogi ne oa irwa to ne
 ok gin jowa. Nikech ka dine gin jowa to dine

gisiko kodwa, nimar dhigino nyiso malong’o ni onge kata ng’ato achiel kuomgi mane ng’atwa.

²⁰ Un ema Ng’ama Maler osewirou omiyo ung’eyo adiera. ²¹ Omiyo koro andikonu ok nikech ukia adiera, to nikech ung’eye, kendo nikech ung’eyo ni onge miriambo mawuok e adiera. ²² Ja-miriambo to kara en ng’a? En ng’ama wacho ni Yesu ok en Kristo. Ng’atno e Jasik Kristo, nikech odagi Wuoro kaachiel gi Wuowi. ²³ Ng’ama odagi Wuowi odagi Wuoro bende, to ng’ama orwake nigi Wuoro bende.

²⁴ Kuom mano, neuru ni urito gima ne ukwongo winjo nyaka aa chakruok. Ka usiko ukano gima ne uwinjo mokwongo, to ubiro siko e winjruok gi Wuowi kod Wuoro. ²⁵ To ma e gima Kristo owuon nosingore ni nomiwa, ma en ngima mochwere.

²⁶ Andikonu wechegi kuom jogo matemo mondo owuondu. ²⁷ Un to Roho mane Kristo omiyou osewirou, omiyo ok uchando ng’at mapuonjou. To kaka Roho museyudono puonjou kuom gik moko duto, kendo dak ma Roho odak godo e iwu en adiera ma ok miriambo mana kaka osepuonjouno, sikuru kuome.

Nyithind Nyasaye

²⁸ Omiyo koro nyithinda mageno, sikuru kuome mondo ka ofwenyore to wabed gi chir kendo maonge wichkuot e nyime ka obiro.

²⁹ Ka ung’eyo ni Kristo en ng’ama kare to onego ung’e bende ni ng’ato ka ng’ato matimo gima kare en nyathi Nyasaye.

3

¹ Mano kaka hera ma Wuoro oherowago duong' kuom luongowa ni nyithind Nyasaye. Kendo mano e gima wan! Gimomiyo piny, ok ong'eyowa en nikech piny ne ok ong'eye.

² Osiepena mageno, koro wan nyithind Nyasaye, to kaka wabiro bedo achien pok ong'ere. To wang'eyo ni ka Kristo nofwenyre, to wanabed machal kode, nikech wananene kaka ochal.

³ Ng'ato ka ng'ato man-gi genoni pwodhore owuon mondo osik koler mana kaka en bende oler.

⁴ Ji matimo richo ketho chik; chutho, richo en ketho chik. ⁵ To ung'eyo ni Kristo nobiro mondo ogol richowa. Ung'eyo bende ni richo onge kuome. ⁶ Ng'at man kuom Kristo ok sik katimo richo. Ng'at mosiko katimo richo pok onene kendo okiaye.

⁷ Nyithinda mageno, kik uyie ng'ato wuondu. Ng'at matimo gima kare en ng'ama kare, mana kaka en bende en ng'ama kare. ⁸ Ng'at mosiko katimo richo en ng'at Satan, nikech Satan osiko katimo richo nyaka aa chakruok. Gimomiyo Wuod Nyasaye nobiro ne en ni mondo otiek tich Satan. ⁹ Ng'ama Nyasaye onywolo ok dhi nyime katimo richo, nikech kit Nyasaye osiko kuome. Ok onyal timo richo onywole kuom Nyasaye. ¹⁰ Kaka wanyalo ng'eyo pogruok manie kind nyithind Nyasaye gi nyithind Satan ema: Ng'at ma ok tim gima kare kendo ma ok ohero owadgi ok en nyathi Nyasaye.

Herreuru ng'ato gi ng'ato

¹¹ Wach mane uwinjo nyaka aa chakruok ema: Nyaka waherreuru ng'ato gi ng'ato. ¹² Kik wachal gi Kain mane en koth ng'ama rach, omiyo nonego owadgi mahie. To nonego owadgi nang'o? Nonego owadgi nikech timbene ne richo, to timbe owadgi ne ni kare. ¹³ Kuom mano, owetena kik ubwogi ka jopiny mon kodu. ¹⁴ Wang'eyo ni wasekalo waa e tho miwadonjo e ngima, nikech wahero owetewa. Ng'ama ok ohero owadgi osiko e tho. ¹⁵ Ng'ama mon gi owadgi en janek, to ung'eyo ni janek onge gi ngima mochwere.

¹⁶ Ma e kaka wang'eyo gima hera en; Kristo nochiwonwa ngimane. Wan bende onego wachiw ngimawa ni owetewa. ¹⁷ Ka ng'ato jamoko to oneno owadgi kochando to ok okeche, ere kaka ng'ama kamano nyalo wacho ni en gihera mar Nyasaye? ¹⁸ Nyithinda mageno, kik wawach mana gi dhowa ni wahero ji, to waher ji gi tim kendo gi adiera.

¹⁹ Mano e yo ma wang'eyogo ni wachung' e adiera, kendo mabiro miyo chunywa bed gi chir e nyim Nyasaye ²⁰ sa moro amora ma chunywa ng'adonwa bura. Nikech Nyasaye duong' moloyo chunywa, kendo ong'eyo gik moko duto. ²¹ Omiyo, osiepega mageno, ka chunywa ok ng'adnwa bura to wan gi chir e nyim Nyasaye. ²² To wayudo koa kuome, gi-moro amora mwakwaye nikech wamako chikene kendo watimo gik mamore. ²³ To ma e chik Nyasaye: ni mondo wayie e nying Wuode Yesu Kristo kendo mondo waherre ng'ato gi ng'ato,

mana kaka Kristo nochikowa. ²⁴ Joma orito chike Nyasaye ni kuome to en bende en kuomgi. To ma e kaka wang'eyo ni Nyasaye odak eiwa: Wang'eyo nikech Roho ma osemiyowa.

4

Roho mar adier gi roho mar miriambo

¹ Osiepena mageno kik uyie roho duto, to temgiuru mondo ufwenygi ka bende gia kuom Nyasaye nikech jonabi mag miriambo mathoth osebiro e piny koni gi koni. ² Ma e kaka unyalo ng'eyo Roho mar Nyasaye: Roho ma hulo ni Yesu Kristo nobiro e ringruok en Roho moa kuom Nyasaye, ³ to roho moro amora makwedo Yesu ok en Roho mar Nyasaye. Chuny ma kamano en mar Jasik Kristo ma usewinjo ni onego bi kendo makoro ni e piny kata sani.

⁴ Nyithinda mageno, un to un nyithind Nyasaye kendo useloyo jonabi mag miriambogo, nikech Jal manie iu duong' molooyo Jal manie piny. ⁵ Gin jopiny, omiyo giwuoyo kuom pinyni kendo piny winjogi. ⁶ Wan to wan jo-Nyasaye omiyo joma ong'eyo Nyasaye winjowa, to ng'at ma ok ng'at Nyasaye ok winjwa. Ma e yo mwang'eyogo Roho mar adier gi Roho mar miriambo.

Hera mar Nyasaye

⁷ Osiepena mageno waherreuru ng'ato gi ng'ato nikech hera aa kuom Nyasaye. Ng'at man gihera en nyathi Nyasaye kendo ong'eyo Nyasaye. ⁸ Ng'at maonge hera kia Nyasaye, nikech Nyasaye en hera. ⁹ Nyasaye nonyiso

hera moherowago kama: Ne ooro Wuode ma miderma e piny mondo wabed mangima kuome. ¹⁰ Ma e gima hera en: ok ni wan ema ne wahero Nyasaye, to Nyasaye ema noherowa mokwongo mi nooro Wuode kaka misango mar richowa. ¹¹ Osiepena mageno, ka Nyasaye noherowa kamano, to wan bende waherre ng'ato gi ng'ato. ¹² Onge ng'ama oseneno Nyasaye, to ka waherore ng'ato gi ng'ato to Nyasaye odak eiwa, kendo herane chopo kare eiwa.

¹³ Wang'eyo ni wadak ei Nyasaye kendo en bende en eiwa, nikech osemiyowa Rohone. ¹⁴ Waseneno kendo wanyiso ji ni Wuoro oseoro Wuode mondo obed Jawar mar piny. ¹⁵ Ka ng'ato ohulo ni Yesu en wuod Nyasaye, to Nyasaye odak e iye kendo en bende odak ei Nyasaye. ¹⁶ Omiyo koro wang'eyo kendo wageno kuom hera ma Nyasaye oherowago.

Nyasaye en hera. Ng'ato mosiko e hera osiko kuom Nyasaye, kendo Nyasaye bende odak kuome. ¹⁷ Ma e kaka herawa nyaka nyisre chuth mondo chieng' ng'ado bura wabed gi chir nikech e ngima mar pinyni wachal kode. ¹⁸ Luoro onge e hera; hera mar adier riembo luoro oko nikech luoro ema kelo kum. Ng'at man-gi luoro pok ochopo e hera mar adier.

¹⁹ Wan gihera nikech Nyasaye noherowa mokwongo. ²⁰ Ka ng'ato wacho ni ohero Nyasaye to omon gi wadgi to en ja-miriambo; nikech ng'ama ok ohero wadgi, moseneno gi wang'e, ok nyal hero Nyasaye mapok oneno. ²¹ Chik ma

osemiyowa en ma: Ng'at mohero Nyasaye nyaka her wadgi bende.

5

Yie kuom Wuod Nyasaye

¹ Ng'ato ka ng'ato moyie ni Yesu e Kristo en nyathi Nyasaye, kendo ng'ama ohero Wuoro ohero nyathine bende. ² Ma e kaka wang'eyo ni wahero nyithind Nyasaye: Ka wahero Nyasaye kendo wamako chikene. ³ Hero Nyasaye en luoro chikene, to chikene ok tek rito ⁴ nikech ng'at ma Nyasaye onywolo loyo piny. Loch ma waloyogo piny en yie. ⁵ En ng'a moloyo piny? Mana ng'at moyie ni Yesu en Wuod Nyasaye.

⁶ Yesu Kristo e Jal mane obiro gi pi kod remo. Ne ok obiro gi pi kende, to nobiro gi pi kod remo. Roho Maler wacho ni ma en adieri, nikech Roho en e adiera. ⁷ Nimar nitie joneno adek, ma gin: ⁸ *Roho gi pi kod remo, kendo jonenogi winjore kuom wachni. ⁹ Wayie gi nend dhano, to nend Nyasaye ema duong' moloyo nikech en neno ma Nyasaye owuon osewacho kuom Wuode. ¹⁰ Ng'at moyie kuom Wuod Nyasaye nigi nenoni e chunye, to ng'ama ok oyie kuome miyo Nyasaye doko ja-miriambo, nikech odagi yie gima Nyasaye osewacho kaka janeno kuom Wuode. ¹¹ To ma e gima Nyasaye osewacho:

* **5:8** Ndiko mamoko ma bang'e mag loko mag dho Latin ne onge gi wechegi, Timo neno koa e polo ni ji adekgi gin gimoro achiel 8 Kendo nitiere gik moko adek matimo neno e piny: (gik moko adekgi ne ok ondik e loko mar dho jo-Yunani kapok ochopo higa mar 1400 Bang' nywol Yesu).

Nyasaye osemiyowa ngima mochwere kendo ngimano ni kuom wuode. ¹² Ng'at man-gi Wuowi nigi ngima; to ng'at maonge gi Wuod Nyasaye onge gi ngima.

Weche mogik

¹³ Andikonu wehegi, un joma oyie kuom nying Wuod Nyasaye, mondo ung'e ni un gi ngima mochwere. ¹⁴ Ma e chir ma wan-go ka wadhi e nyim Nyasaye ni ka wakwaye gimoro mowinjore gi dwache to owinjowa. ¹⁵ To ka wang'eyo ni owinjowa kwakwaye gimoro, to wang'eyo ni waseyudo gima wakwayono.

¹⁶ Ka ng'ato oneno wadgi katimo richo ma ok tere e tho, to owinjore olamne mondo Nyasaye omi ng'atno ngima. Awuoyo kuom joma richogi ok tergi e tho. To nitie richo matero ji e tho; ma ok awach ni olamie Nyasaye. ¹⁷ Ketho duto gin richo, to nitie richo ma ok ter ji e tho.

¹⁸ Wang'eyo ni ng'ama Nyasaye onywolo ok sik katimo richo, nikech Wuod Nyasaye orite kendo ng'ama rach ok nyal mule. ¹⁹ Wang'eyo ni wan nyithind Nyasaye, kendo piny duto ni e bwo loch mar ng'ama rach. ²⁰ Wang'eyo bende ni Wuod Nyasaye osebiro kendo osemiyowa rieko mar winjo tiend wach, mondo wang'e ng'at ma jadiera, ng'at makoro wanie iye, en wuode Yesu Kristo. En e Nyasaye madier kendo en e ngima mochwere.

²¹ Nyithinda mageno, tang'uru ni nyiseche manono ma dhano oloso.

**Biblica® Ochiw Thuolo Moting’o Loko
Manyien™
Dholuo: Biblica® Ochiw Thuolo Moting’o Loko
Manyien™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Dholuo

Translation by: Biblica, Inc.

Biblica® Open New Luo Translation™

Copyright © 1980, 2002, 2003, 2020 by Biblica, Inc.

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at www.biblica.com and open.bible” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

59046e32-bf6d-5d74-bd8a-6c49d85c6045